

BULLETIN
DE
LA CLASSE HISTORICO - PHILOLOGIQUE

DE
L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE
St.-Petersbourg.

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME PREMIER.

(Avec 3 planches lithographiées.)



St.-Petersbourg
chez W. Gräff héritiers.

ПРОДАЮЩИЙ

Leipzig
chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1844.

TABLE DES MATIÈRES.

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I.

M É M O I R E S.

- | | |
|---|---|
| <p>FRAEHN. Summarische Uebersicht des orientalischen Münzkabinettes der Universität Rostock, und Anzeige der in demselben befindlichen unedirten oder vor andern bemerkenswerthen Stücke. (Fortsetzung.) 1. 2.</p> <p>DORN. Tabary's Nachrichten über die Chasaren, nebst Auszügen aus Hafis Abru, Ibn-Aasem el Kufy u. A. Extrait. 3.</p> <p>GRAEFE. Inscriptiones aliquot graece, nuper repertae, restituuntur et explicantur. Pars III. IV. Extraits. 5.</p> <p>BROSSET. Histoire des Bagratides géorgiens, d'après les auteurs arméniens et grecs, jusqu'au commencement du XIe siècle. 10 et 11. Continuation. 12 et 13.</p> <p>DAVYDOFF. Материалы для Русской Грамматики. <i>Supplément.</i></p> <p>FUSS. Compte rendu de l'Académie p. 1843. <i>Supplément.</i></p> | <p>BOEHLINGK. Vorarbeiten zu einer ausführlichen Sanskrit-Grammatik, ein Ergebniss des Studiums der indischen Grammatiker. I. Veränderungen denen die aus- und anlautenden Vocale unterworfen sind 7. II. Veränderungen denen die aus- und anlautenden Consonanten unterworfen sind. 8 et 9. III. Ueber Consonanten-Verdoppelungen. 14 et 15.</p> <p>BROSSET. Notice sur le mari russe de Thamar, reine de Géorgie. 14 et 15.</p> <p>BROSSET. Notice sur un manuscrit géorgien. 14 et 15.</p> <p>MURALT. Dionys der Areopagite und die Handschrift der nach ihm benannten Werke. 16.</p> <p>MURALT. Ueber einige neu aufgefundene griechische Handschriften der Kaiserlichen öffentlichen Bibliothek. 16.</p> <p>KOEPFEN. Herrn Latkin's Nachrichten vom Nord-östlichen Theile des Archangelschen Gouvernements. 17.</p> <p>DORN. Ueber einige bisher ungekannte Münzen des dritten Sasaniden-Königs Hormisdas I. 18. 19.</p> <p>BROSSET. Essai chronologique sur la série des catholiques d'Aphkhezeth. 20 et 21.</p> <p>SAVELIEFF. Notiz über funfzehn neue Ausgrabungen kufischer Münzen in Russland. 22.</p> <p>BOEHLINGK. Ueber eine Pali-Handschrift. 22.</p> <p>DORN. Ueber ein viertes in Russland befindliches Astrolabium mit morgenländischen Inschriften. 23.</p> <p>KOEPFEN. Die Karatajen, ein Mordwinenstamm 24.</p> |
|---|---|

II.

N O T E S.

- | | |
|---|--|
| <p>DORN. Versuch einer Erklärung von drei Münzen mit Sassaniden-Gepräge. 3.</p> <p>BAER. Ueber labyrinthförmige Steinsetzungen im Russischen Norden. 5.</p> <p>KOEPFEN. Ueber die Zahl der Nicht-Russen (Инородцы) in den Gouvernements Nowgorod, Twer, Jaroslaw, Kostroma und Nishnij-Nowgorod 6.</p> | |
|---|--|

III.

R A P P O R T S.

- BROSSET. Rapport sur le *Systema phoneticum scripturae sinicae* de M. Callery. 18 et 19.
 BROSSET. Rapport différents documents géorgiens envoyés à l'Académie par l'Exarque de Géorgie. 22.

IV.

V O Y A G E S.

- BAER. Ueber Reguly's Reise zu den Finnischen Völkern des Ural. Article I et II. 18 et 19.
 SJÖGREN. Instruction générale donnée à M. Castrén, voyageur chargé par l'Académie de l'exploration de la Sibérie septentrionale et centrale. 20. 21.
 BAER. Neuere Nachrichten von Reguly über die Wogulen. 22.
 KOEPPEN. Instruction supplémentaire donnée à M. Castrén. 24.

V.

M U S É E S.

- SCHMIDT. Neueste Bereicherung der Tibetisch-Mongolischen Abtheilung des Asiatischen Museums der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. 3.
 DORN. Ueber eine neue Bereicherung des asiatischen Museums. 4.
 FRAEHN. Rapport sur quelques nouvelles acquisitions. 5.
 FRAEHN. Ueber einige neue Erwerbungen des asiatischen Museums. 6.
 DORN. Die neueste Bereicherung des asiatischen Museums. 7.
 FRAEHN. Acquisitions du Musée asiatique. I et II rapports. 8. 9.

DORN. Letzte Schenkung von morgenländischen Münzen an das asiatische Museum. 17.

FRAEHN. Erste Erwerbung für das Asiatische Museum der Akademie im J. 1844. 22.

VI.

C O R R E S P O N D A N C E.

KORGANOFF, procureur du Synode Arméno-géorgien. Lettre à l'Académie. 4.

VII.

BULLETIN DES SÉANCES.

- Séances du 13 et 27 janvier. 6.
 Séances du 10 et 24 février. 7.
 Séance du 28 avril. 8. 9.
 Séances du 10 et 24 mars. 10. 11.
 Séances du 12 et 26 mai. 14. 15.
 Séances du 9 et 23 juin, 4 et 18 août, et 1 et 22 septembre. 16.
 Séances du 20 octobre, 3 et 17 novembre, 1 décembre. 18. 19.
 Séances du 15 décembre, 12 janvier 1844. 20. 21.
 Séances du 26 janvier, du 16 février, du 1 mars 1844. 23.
 Séance du 15 mars 1844. 24.

VIII.

C H R O N I Q U E D U P E R S O N N E L.

N. 1 et 2. 16.

IX.

A N N O N C E S B I B L I O G R A P H I Q U E S.

N. 1 et 2. 16.



DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 2 roubles argent tant pour la capitale, que pour les gouvernements, et de 2 écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne, à St.-Petersbourg, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par les classes 1. et 3. de l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants : 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notices de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE. NOTFS. 1. *Essai d'une explication de trois monnaies au coin Sasanide* DORN. MÉMOIRES. 2. *Notices sur les Khasares, tirées de différents auteurs arabes.* LE MEME. MUSÉES. 1. *Acquisition d'ouvrages tibétains.* SCHMIDT.

NOTES.

1. VERSUCH EINER ERKLÄRUNG VON DREI MÜNZEN MIT SASANIDEN-GEPRÄGE; VON B. DORN.
(Lu le 6 avril 1842.)

Seit der Scharfsinn des unsterblichen S. de Sacy die Inschriften auf den Sasaniden-Münzen entziffert und dadurch andern Gelehrten die Mittel an die Hand gegeben hat, die von ihm eröffnete Bahn weiter zu verfolgen, hat sich auf dem Felde der asiatischen Münzkunde ein neuer Bereich aufgethan, welcher sich in verhältnissmässig kurzer Zeit sonderbar erweitert, und neue Nebenbahnen hat erscheinen lassen, deren weitere Verfolgung bisher durch mannigfache Hindernisse versagt war, ja mit deren sicherer Betretung kaum der Anfang gemacht ist. Ich meine mit diesen Nebenbahnen die Entdeckung der Münzen, welche offenbar das sasanidische Gepräge an sich tragen, und doch keine wahren, d. h. acht persischen Sasaniden-Münzen sind, z. B. die Münzen der kleinen Parsenfürsten der Küstenländer des caspischen Meeres, Masanderan, Taberistan u. s. w. und die indo-sasanidischen ¹⁾, deren Entzifferung rücksicht-

¹⁾ Ueber die letzteren werde ich in meinem Werke über die Sasaniden-Münzen, dessen Herausgabe nur durch das Bestreben

lich der Pehlwy-Inschriften bis jetzt nur theilweise gelungen, oder vielmehr kaum versucht worden ist. Zu den beiden genannten Arten aber kommt nun noch eine dritte Art, welche auch schon von dem berühmten Numismaten unserer Academie angedeutet worden — die *grusinisch-sasanidischen* Münzen ²⁾, und über diese letzteren sollen hier ein paar Bemerkungen nieder- und der Beurtheilung der Sachverständigen vorgelegt werden, gerade um von letzteren Bestätigung, Verbesserung oder Widerlegung zu erhalten; denn, wie aus dem Aufsätze selbst hervorgehen wird, die Bemerkungen tragen bedeutende Schwierigkeiten an sich, um so mehr

die noch so im Argen liegende Geschichte der Sasaniden in eine vernünftige Ordnung zu bringen, verzögert worden ist, Mehreres beizubringen Gelegenheit haben. Vorher aber soll noch in diesen Blättern eine Sasaniden-Münze aus dem asiatischen Institute des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten besprochen werden, welche leicht die merkwürdigste unter den jetzt bekannten Münzen der Art sein dürfte, sofern sie eine reine Sasaniden-Münze, Iran und Indien paart, und zur Erklärung der Indo-Sasaniden einen bedeutenden Fingerzeig zu geben im Stande ist.

²⁾ S. Frähn: *Novae symbolae ad rem numariam Muhammedanorum.* Petrop. 1819. p. 46, Tab. II. No. 15, und: *Die Münzen der Chane vom Ulus Dschutschis's.* St. Petersburg. 1832. S. 54. Anmerk.

als die persische oder vielmehr muhammedanische Geschichte von den Berührungen der Sasaniden mit Georgien fast ganz schweigt, und die Zeitangaben der georgischen Schriftsteller wiederum so offenbar mangelhaft, schwankend und häufig falsch und verworren sind, dass sehr oft nur ein Oedipus das Wahre und Richtige von dem Falschen zu sondern und zu sichten im Stande wäre. Und doch muss dieser Theil der morgenländischen Münzkunde für Russland um so wichtiger sein, als Georgien diesem Riesenreiche angehört, das Studium derselben um so eifrigere Beachtung finden, als die Neigung morgenländische Münzen zu sammeln, hier zu Lande auf eine erfreuliche und wahrhaft überraschende Weise zugenommen hat und verspricht, noch so manches merkwürdige Münzdenkmal der Vergessenheit und dem Untergange zu entziehen.

Die drei hier zu besprechenden georgisch-sasanidischen Münzen nun gehören dem Herrn Fürsten Theoph. Gagarin, und sind als Kleinodien seiner Sammlung zu betrachten. Man wird auf den ersten Anblick versucht, dieselben den späteren Sasaniden zuzuschreiben, allein die auf zweien derselben über dem Kopfe des im Brustbild dargestellten Königes befindlichen georgischen Buchstaben lassen sie bei näherer Untersuchung als georgische erscheinen. Dass etwa ein Sasaniden-König diese Art der Huldigung grusinischen Königen dargebracht, ist nicht nur nicht wahrscheinlich, sondern auch durch die bis jetzt bekannte Geschichte nicht im Entferntesten angedeutet, vielmehr finden wir in derselben deutlich ausgesprochen, dass die georgischen Könige im Allgemeinen sich nur mit Mühe der Angriffe der Sasaniden erwehren konnten, und mehr als einmal gezwungen waren, die Uebermacht derselben anzuerkennen, ja sogar nicht verschmähten, einen Prinzen aus dem Sasaniden-Geschlechte zu ihrem Könige zu erheben. Als nach dem Tode Aspakur's (262—265, nach Andern 249—252 n. Chr.)³⁾ nur eine Tochter Namens Abeschura hinterblieb, verheiratheten die Georgier dieselbe an den Sohn des persischen Königes Kosroës (Schapur I.?) Mirwan oder Mirjan, und setzten denselben als König ein, und mit ihm begann die Dynastie der Chosroen in Georgien. Dieser Mirjan (265—342, n. A. 252—329) überzog (nach Klaproth⁴⁾ um das J. 298, welches aber zu spät) seinen Bruder Bartom (Klapr. Bartom: Behram?), der seinem Vater nachgefolgt war, mit Krieg, um den Thron von Iran selbst einzuneh-

men, begnügte sich aber dann damit, einen königlichen Prinzen Peros (Phirus) kommen zu lassen, ihm seine Tochter zu geben und zum Eristaw von Ran zu ernennen. Und der Nachfolger Bartoms, sein Sohn Sapor (Schapur Sulakaf?) führte mit Mirjan Krieg gegen Constantin den Grossen.

Der georgische König Mirdat (408—410, n. A. 395—397) ward (wohl unter Jesdegherd I.) von den Persern selbst gefangen⁵⁾, und letztere bemächtigten sich ganz Iberiens, und errichteten in Mzcheta einen Feuertempel, welcher jedoch von Artschil I. (410—474, n. A. 397—421) wieder zerstört wurde.

Unter Wachtang Gurgarslan kamen Feuerpriester nach Georgien und viele Georgier aus dem niederen Stande bekannten sich zum Feuertempel,⁶⁾ und die Einfälle der Perser dauerten unter ihm so wie unter Parsaman V. (428—542, n. A. 513—527) und Bakur (557—570, n. A. 542—555) fort. Zur Zeit des letzteren wird Hormus (Урмузь) als König von Persien genannt, welcher seinen Sohn Kasre Ambarwes d. i. Chosrau Perwis nach Georgien schickte, der aber innerer Unruhen wegen nach Persien zurückkehrte. Es wird dieser wohl Hormisdas IV. gewesen sein, der Nachfolger Nuschirwans, sofern weiter angegeben wird, dass unter Guram (575—600 n. A. 555—580) Behram Tschubin (P. B. Харочуби) in Persien eingefallen sei, und den König Hormus gefangen genommen habe, worauf der Sohn des letzteren, Kasre (Perwis) sich nach Constantinopel an den Kaiser Mauritius wandte. Zwar macht uns auch hier die Chronologie wiederum zu schaffen, allein die Chronologie ist nun einmal nach dem Ausspruche des befugtesten Richters in dieser Sache die schwache Seite der georgischen Geschichtschreiber, und so wollen wir zum wenigsten solche Nachrichten von ihnen mit Dank und Vorsicht annehmen, welche wir in andern Geschichtschreibern vergebens suchen.

5) Nach der *Краткая Исторія о Грузіи* war damals Убарь (??) König von Persien, nach H. Brosset war es der persische General Ubarab, der den König gefangen nahm.

6) Vergl. Avdall, *History of Armenia*. Calcutta 1827. P. I. p. 2: unter dem Jahre 452: The vile Vazgen, governor of the Georgians, at this time in Persia, and an apostate, on his return to Georgia, proved a great tyrant. He was continually urging his wife St. Susana, the eldest daughter of Vardan, to embrace the Persian religion, and on her decided refusal, he tormented her for a period of six years, when she perished through her sufferings A. D. 458. — Unter Georgien ist aber hier Somcheth zu verstehen. Doch wird dieser Vaskan von den georgischen Geschichtschreibern viel später angesetzt.

3) S. *Русскій Вѣстникъ*, 1841. S. 260 seq.

4) *Voyage au mont Caucase*, II. S. 226.

Da ich des Georgischen unkundig bin, so wandte ich mich an meinen gelehrten und zuvorkommenden Collegen, Herrn Academiker Brosset, welchem ich die meisten Belehrungen über georgische Geschichte u. s. w. verdanke, und welcher mir von Neuem bestätigte, dass auf vielen georgischen Münzen der Name des Königes bloß durch den ersten und letzten Buchstaben angedeutet wird ⁷⁾, so z. B. ⴁⴂ Gi = Georgi; ⴃⴄ Dt = David, ⴅⴆ Rsn = Rusudan, ⴇⴈ Thr = Thamar etc. Da nun auf zwei Exemplaren der in Rede stehenden Münzen die Buchstaben ⴉⴊ Gn, einmal getrennt (s. Taf. No. 2.), das andere Mal verbunden No. 1.) ganz deutlich zu lesen sind, so handelte es sich darum, einen georgischen König aufzufinden, dessen Name oder gewöhnlicher Beiname mit einem G beginnt und mit einem n schliesst. Solcher Könige giebt es aber nur zwei: 1) Wachtang Gurgarslan von 446 — 499, (nach dem *Pycker. Bter.* von 433 — 486), und 2) Gurgan, der Vater Bagrats III. von 994 — 1008. Gurgan kann begreiflicher Weise gar nicht in Anschlag kommen, es bleibt also bloß Gurgarslan übrig.

Nun erzählt, wie erwähnt, die georgische Geschichte, dass zur Zeit Gurgarslans viele aus dem niedern Volke dem Feuerdienste huldigten, welchen ein Oberpriester Binkar in Georgien predigte, dass Gurgarslan seine Schwester Mirhanducht (al. Mitramdocht, Mirandocht) dem persischen Könige zur Gemahlin gab, dass er selbst im zwei und zwanzigsten Jahre seines Alters Balendocht, Tochter des persischen Königes Hormisdas, heirathete, welche zur Aussteuer Somcheth oder das persische Armenien und alle Könige des Kaukasus bekam, und nach ihrem Vater im Kindbette (dem P. B. zu Folge bald nach der Verheirathung) starb, dass Chosro, Sohn des Hormisdas, den Gurgarslan bekriegte, und zum Nachfolger einen andern Chosro, ebenfalls Feind des georgischen Königes hatte, und dass Gurgarslan an einer Wunde starb, die er in dem Zelte des Chosro erhalten hatte.

Es kann nun mit ziemlicher Gewissheit angenommen werden, dass die auf den Münzen befindlichen georgischen Buchstaben den König Gurgarslan andeuten. Durch diese Annahme sind aber die Münzen nur zum Theil erklärt, es bleiben noch die Pehlwy-Inschriften übrig, mit welchen ich aber auch fertig zu werden hoffe. Zu-

vörderst lesen wir auf der Vorderseite ⁸⁾ hinter dem Kopfe ein Wort, welches Longpérier ⁹⁾ entweder Apan (le très-Haut) oder Aman, le fidèle. oder Apest (an), *ministre, sectateur de l'Avesta* lesen zu können glaubt, und welches ich אפתי (*afiti* oder doch nicht viel verschieden) lese und dem indischen Götter- und Königsnamen vorgesetzten Sri ¹⁰⁾, beatus, felix, und dem auf den früheren Sasaniden vorkommenden beh (𐭃𐭅) gleichstelle. Die Erörterung dieser Annahme behalte ich mir für das grössere Werk über Sasaniden-Münzen vor. Das Wort vor dem Brustbilde kann nun aber wieder nicht anders als ⴁⴂ , Chormus (ⴁⴂ) gelesen werden, und es ist ohne Zweifel die Abkürzung des sonst gebräuchlichen ⴁⴂⴃⴄ , Auchrmasd(i), wie dieses Wort auf der dritten Münze ohne georgische Buchstaben auch wirklich erscheint. Und auch diese dritte Münze (No. 3.), die den beiden andern so ganz gleicht, nehme ich für eine grusinische wohl demselben Könige angehörende aus dem Grunde, weil sie auf der Rückseite auf dem Altare anstatt des Feuers ein Kreuz, man merke: ein Kreuz (No. 4.), darstellt, was gewiss nur von einem christlichen Herrscher herühren kann, welcher dadurch die beiden in seinem Reiche herrschenden oder anerkannten Religionen versinnlichen wollte.

Nun wird man ferner kaum mehr zweifeln können, dass der Name Hormus, der des damals regierenden persischen Königes ist, allein es entsteht die neue schwierige Frage, welcher Hormus ist damit gemeint?

Der erste dieses Namens (von 271 — 272 ¹¹⁾) kann damit nicht gemeint sein, eben so wenig als der zweite (von 302 — 308), und noch weniger der vierte (von 579 — 590) — dagegen spricht die Zeitrechnung zu laut. Wir müssen also einen andern Hormus suchen, der binnen 446 — 499 geherrscht.

Gurgarslan bestieg den Thron im Jahre 446, und heirathete in seinem zwei und zwanzigsten Jahre Balen-

8) Die Inschriften auf der Kehrseite lasse ich hier unbeachtet aus später anzugebenden Gründen.

9) *Essai sur les médailles des rois Perses de la Dynastie Sassanide.* Paris 1840. S. 73.

10) Im Hindustanischen سری . It is always written at the beginning of the Hindu proper names of persons. *Shakespeare's Hindust. Diction.* s. v.

11) Ich halte mich hier fürs Erste an die Angabe Richter's: *Historisch-kritischer Versuch über die Arsaciden- und Sassaniden-Dynastie,* Leipzig 1804, wenn gleich die in ihm gegebenen Zeitbestimmungen noch mannigfacher Berichtigungen bedürfen, deren Auseinandersetzung hier zu weit führen würde.

7) Vergl. *Dess. Monographie des monnaies arméniennes;* *Bullet. scient. T. VI. No. 3. 4.* Adler, *Collectio nova, S. 174.* Frähn, *Reconsio;* S. 540 seq.

docht die Tochter des persischen Königes Hormisdas. War er nun wirklich bei seiner Thronbesteigung (wie im P. B. angegeben ist) sieben Jahre alt, so fand seine Heirath ungefähr im Jahre 461 Statt, und suchen wir in der Geschichte der Sasaniden dieses Jahr auf, so finden wir in der That einen König Hormisdas (III.), der von Richter in das J. 460 gesetzt wird, über dessen Regierungsdauer aber die Nachrichten so verschiedenen lauten und der sich auf jeden Fall mehrere Jahre hindurch gehalten zu haben scheint¹²⁾. Lässt sich nun wohl noch zweifeln, dass es Gurgarslan gewesen, der die in Rede stehenden Münzen zur Zeit seines Schwiegervaters Hormisdas III. geschlagen, um so mehr als unter ihm der Feuertempel in Georgien, wie wir gesehen, offen auftrat, und Gurgarslan, trotz seiner männlichen Gegenwehr, in einem abhängigen Verhältnisse zu dem persischen Könige gestanden zu haben scheint? Dagegen kann der Hormus, welcher nach dem P. B. unter Parsaman V. (428—542) in Georgien einfiel und unter Bakur (557—570) König von Persien war, kein anderer sein als Hormisdas IV (579—590), wenn gleich auch hier wieder die georgische Chronologie hinkt.

Erheben sich nun aber gar keine Schwierigkeiten gegen meine Erklärung, die sich so natürlich an die Hand zu geben scheint? Gerade durch die georgischen Schriftsteller, welche uns auf der einen Seite so behülflich sind, und die Erklärung der Münzen möglich machen, könnte man sich auf der andern veranlasst finden, die gegebene Erklärungsweise in Zweifel zu ziehen. Nach ihnen folgt auf Hormisdas (III.) dessen Sohn Chosro, der den Gurgarslan bekriegte, nach diesem ein anderer Chosro, ebenfalls ein Feind des georgischen Königes. Dagegen hatte nach den gewöhnlichen Nachrichten Hormisdas nicht seinen Sohn, sondern seinen Bruder Firrus, dieser seinen Sohn oder Bruder Balasch und dieser den Kobad zum Nachfolger. Allein, gerade der Zeitraum, welcher Hormisdas III. und Kobad umfasst, ist von arger Verwirrung heimgesucht, und zudem war ja allen Sasaniden der Namen Kesra oder Chosroes eigen, so dass jene Angaben kaum hinlängliches Gewicht haben können, um die gegebene Erklärung der Münzen umzustossen.

Ein gewichtigerer Einwurf ist von der Ausstattung der Münzen selbst hergenommen, und dieser Einwurf wurde mir von einem eifrigen Münzsammler, der dem Studium der Sasaniden-Münzen mit glücklichem Erfolge

obliegt, von Herrn von Bartholomäi gemacht, dass nämlich meine Erklärung eine gänzliche Umwälzung in der Sasaniden-Münzkunde hervorbringen müsse, (und dieser Einwurf war auch mir nicht fremd geblieben) sofern der Kopfputz und das ganze Gepräge in eine so frühe Zeit als das Jahr 460 nicht gesetzt werden könne, (und das 𐎧𐎠𐎼𐎡𐎹 nach Longpérier erst von Nuschirwan an gebräuchlich wurde), so dass unter jenem Hormisdas vielmehr Hormisdas der Vierte gedacht werden müsse, mit dessen Münzen die in Rede stehenden in Schrift und Ausstattung wohl übereinstimmen. Zudem wird Hormidas III. von einigen Schriftstellern, z. B. Hamzah Issphahany ganz übergangen¹³⁾. In der That,

13) Doch muss ich erinnern, dass gerade sehr sorgsame Schriftsteller diesen Hormisdas in der Reihe der persischen Könige nicht auslassen, z. B. Tabary, Masudy, Abu Hanifa, Ibn Mu'in, Hafis Abri, Fassih u. A., und seine wenig gleich kurze Geschichte auf eine Weise erzählen, die keinem Zweifel an seinem wirklichen Dagewesensein Raum lässt. Tabary namentlich sagt von Jesdegherd dem Vater des Hormisdas:

اورا دو بسر بود نام بسر مهتر فیروز و بسر کهنر هرمز و پدر
 هیروز را بسیستان فرستاده بود و ملک آنجا داده بودش
 و هرمز را بخوبیستن داشت چون بزدرجد ببرد از پس
 هژده سیال این هرمز کهنر که بحضرت بدر بود ملک
 بگرفت و آن بسر مهتر از سیستان بسوی ملک هیاطله
 رفت بفرجستان و طخارستان و بلخ و خیبر خویش بگفت
 که برادر کهنر ملک گرفت و حق منست از روی سپاه
 خواست ملک ملک (omitte unum) اورا بطالقان داد
 و گرامس داشت ولیکن سپاه ندادش که بچنگ شدی
 و وی روز آنجا می بود و نام ملک هیاطله خوشنواز
 بود چون سالی چند برآمد هرمز باخلق ستم آغاز کرد
 و دست به بیداری برد و مردمان عجم از وی بگریختند
 و سوی پیروز شدند بطالقان و آنجا بسیار خلق کرد آمدند
 و آنکا ابکی: Nach der tschagataischen Uebersetzung:
 اوغول ایردی اولوغی نینگ آتی فیروز و کچیک نینگ
 هرمز پس فیروزی سچستانغه بیباریب ایردی وارل
 بیر نینگ ملکنی بریب ایردی انکا و هرمزنی اوزی
 پیلان اسراب ایردی چون یزدجرد اولدی اون سیمکیز

12) Vergl. The History of Vartan etc. transl. by Neumann. London 1830. S. 109.

wenn die georgische Inschrift die Möglichkeit an die Hand gäbe, die Münzen einer spätern Zeit zuzuschrei-

بیل دین سونک بوهرمز کچیک اوغول انا الیدا ایردی

ملک آلدی واول اولوغ اوغول سچستان دین باردی
هیاطله ملکی ساری غرجستان وطخارستان وبلخ واوز

خبرین ابینی کیم کچیک اینی ملک آلدی ومینینک
حقیم نورور واندین جیریک نیلادی ملک انکا جیریک
بردی وناپلقانسی (sic) انکا بیردی وانی کرامی توتتی
وجیریک بردیکیم حرب قیلغای وفیروز اندا ایردی

وهیاطله ملکی نینک آتی خوش نواز ایردی چون نیجه
بیل اوتتی هرمز خلق قه ستم قیلدی وقول بیداد لپق قه

اوزانتی وعجم ایلی اندین قاپتی لار وفیروز آکیغه
Zum Vergleich mit dem Tchaghataischen mag hier die An-
gabe Fenais stehen: هرمز بن یزدجرد یزدجردک ایکی

اوغلی واریدی اولوسی فیروز وکچسی هرمز اما یزدجرد
فیروزی سیمستانله نپروز ملکنه گوندروپ اول ممالکی

آگا مسلم قلدی وهرمز کم کوچک ایردی آتی ولی عهدی
قلوب تختی آگا ویردی فیروز بوغدره تحمیل ایدهمیوب

هیاطله پادشاهنه التجا ایدوب آنک مددی ابله سپاه
چکوب هرمزک اوستنه گلوب مصاف دوزوب آتی اسیر
قیلدی وبعضیلر آتی قتل اندی دیدیلر وبعضی مورخار

آتی سلاطین حسابدن عد ایتیلر اول سبیدن

ثم ملک بعده هرمز: Masudy زمانته تعرض قلمدی
Abu بن یزدجرد فنازعه اخوه فیروز قتلته ولی الملك
Hanifa berichtet ungefähr dasselbe wie Tabary. Nach Hafis
Abu und Ibn Mu'in aber war Hormisdas ein trefflicher Herr.
اورا (Jesdscherd) دویسر بود فیروز وهرمز: Ersterer sagt:

اگرچه فیروز بررکتر بود اما هرمز را ولی عهد کرد وکفت
منسوبه اکر چند فیروز بافسر ویال: زهرمز فزونست

جندی پسال: پهرمز هبی پیمم آهستکی: خردمندی

ben und Hosmidas IV. darauf zu suchen, so würde ich mich keinen Augenblick bedenken, diess zu thun, und die Münze mit dem Kreuze und ohne georgische Inschrift könnte allenfalls einem spätern Herrscher zugeschrieben werden. Allein die georgische Inschrift gestattet so etwas einmal nicht, und das Zeugniß eines Münzdenkmales lässt sich nicht so leicht umstossen, vielmehr könnte dasselbe einen neuen Beleg davon abgeben, wie wenig wir eigentlich noch über die Zuthellung der Sasaniden-Münzen an die einzelnen Könige im Reinen sind — da ist noch viel zu säubern und zu putzen und zu ändern und zu versetzen. Dazu kommt, dass die Münzen offenbar in Georgien geprägt sind und nicht in Persien. Könnte der Kopfputz nicht etwa ein georgischer Kopfputz sein? Und wie will man denn anders die in den *Novis Symbolis* etc. abgebildete Münze des georgischen Königes Stefanos I. erklären? Dieselbe trägt diesen Namen ausdrücklich und deutlich. Stefanos regierte nach den Geschichtschreibern Herrn Brosset's von 600 — 619; nach dem P. B. von 580 — 621, aber nach verschiedenen Wahrscheinlichkeitsgründen noch vor 580¹⁴⁾, und die von ihm geprägte Münze

وشرم وشایستگی وفیروزرا مملکت سیستان داد الخ
(قطعه) هرمز یزدرد:

خداوند داد بود: پاکیزه ذات وسیرت ویکونهاد بود:
باهیبت وشجاعت وسهم سقتدیار: باعلم وعدل ومکرمت

کیقباد بود: اوازه همچو رع در افکند وبرگزشت: کوی بکو

ودشت مکر ابر وباد برد. Doch sehe ich eben, dass schon
Mirchond (s. de Sacy, Histoire des Sassanides, S 344) dieselben
Bemerkungen aus Hafis Abri und Tabary beigebracht hat.

او پادشاهی باشجاعت: هرمز بن: وسخاوت وخردمند بود

یزدجرد برادر کوچک بود ویوصیت پدر ولی عهد بود

وفیروز بن یزدجرد که برادر بزرگ او بود اورا بسیمستان
فرستاده بود او بعد خوشنواز پادشاه هیاطله خروج کرد

Nach solchen Zeugnissen — ویرادر رایکشت وپادساره شد
wird wohl Niemand, den in Rede stehenden Hormisdas aus der
Reihe der persischen Könige streichen wollen, um so weniger
als sein Dasein gerade durch diese Münzen einen neuen und un-
umstösslichen Beweis erhält.

14) In der That lässt ihn Klaproth S. 227 schon ums J. 570
von Justinian I. zum König von Georgien eingesetzt werden.

bietet auf der Vorderseite ein ähnliches Brustbild, und ist so persisch, dass, ohne den Namen Stefanos, man sich nicht würde haben abhalten lassen, dieselbe einem Parsen - Fürsten zuzuschreiben. Da aber Stefanos aus Furcht vor den Persern nicht einmal den Königstitel annahm, sondern sich nur Oberhaupt (Chef) nannte, da er die christliche Religion nicht liebte, da er sich mit dem persischen Könige Chosrau (Perwis 590 — 629) gegen Phocas (602 — 610) verband, und in der Folge dem Sohne desselben (Schirujeh 628) während der Kriege mit dem Kaiser Heraclius (610—641) treu blieb, so ist wiederum kein Zweifel, Stefanos hat als Vasall des persischen Königes (Chosrau Perwis) (und als Feind der christlichen Religion) die Münze mit Sasaniden-Gepräge schlagen lassen, und dieselbe möchte in die Jahre 580 (?) — 629 zu setzen sein. Hält man dieselbe mit denen von Longpérier dem Chosrau Perwis zugeschriebenen zusammen, so wird man nie und nimmernmehr glauben wollen und können, dass dieselben einer Zeit angehören, so unansehnlich ist das Brustbild des georgischen, so stattlich das des persischen Herrschers, und doch, wer in aller Welt könnte noch im Geringsten zweifeln, dass wir eine wirkliche Münze des Stefanos als Nachahmung der Sasaniden - Münzen vor uns haben? Würde man also annehmen, dass Gurgarlan bei der Ausprägung seiner Münzen sich eben so wenig an das Urbild der persischen gehalten habe, als später Stefanos, so würde auch der oben berührte Einwurf wegfallen.

Doch genug über einen Gegenstand, der nur durch neue Hilfsmittel wird seine völlige Beleuchtung erhalten können. Sehnsuchtsvoll sehe ich anderweitigen Belehrungen entgegen, selbst wenn dieselben meine Erklärung geradezu umkehren würden. Unterdessen aber halte ich die drei Münzen für georgisch-sasanidische, vom Könige Gurgarlan geschlagene und den darauf befindlichen persischen Namen für den Namen des Chosroes Hormisdas des Dritten.

MÉMOIRES.

2. TABARY'S NACHRICHTEN ÜBER DIE CHASAREN, NEBST AUSZÜGEN AUS HAFIS ABRU, IBN-AASEM EL-KUFY U. A.; von B. DORN. (Lu le 6 mai 1842.) (Extrait.)

Diese Abhandlung, welche ich der Academie vorzulegen die Ehre habe, ist der vierte Beitrag zur Geschichte der kaukasischen Länder und Völker aus mor-

genländischen Quellen, und enthält in Text und Uebersetzung die Nachrichten über die Chasaren, welche uns Tabary († 924 Ch.) und nach ihm, wie es scheint, Hafis Abru († 1430) und ferner Ibn Aasem el-Kufy († 926 n. Ch.) mittheilen. Es ist kaum notwendig auf die Bedeutsamkeit der Geschichte der Chasaren für den Freund der Geschichte überhaupt und für den des alten Russlands insbesondere aufmerksam zu machen. Ersterer sieht einen mächtigen Theil des menschlichen Geschlechtes eine Zeitlang von frischem Leben bewegt und nach verschiedenen Seiten hin ausgebreitet, endlich spurlos verschwinden; letzterem bleiben von ihm nichts als der Name und die unzulänglichen und zerstreuten Nachrichten über seine Lebenshätigkeit, welche sich gerade in den jetzt Russland angehörenden Ländern und Strichen einst so kräftig äusserte, eine Lebenshätigkeit, welche für ihn um so wichtiger wird, als es keinem Zweifel unterliegt, vielmehr durch verschiedene Nachrichten bestätigt ist, dass die Chasaren mit den alten Russen in mannigfacher Berührung gestanden, und dass eine vollständige Geschichte derselben noch manchen unerwarteten Lichtstrahl auf die frühere Geschichte Russlands zu werfen im Stande wäre. Allein das Rad der Zeitumwälzung ist nun einmal über die Geschichte der Chasaren zerstörend hingerollt, und es bleiben von derselben nur einzelne Nachrichten übrig, welche uns kaum die Möglichkeit an die Hand geben zu bestimmen, welchem Völkerstamme die Chasaren eigentlich angehörten. Daher die Verschiedenheit der Meinungen und Annahmen in dieser Hinsicht, welche zu vereinigen und auszugleichen uns nur neue noch nicht gekannte Belehrungen gestatten werden, an deren Erlangung wir aber um so weniger verzweifeln dürfen, als die Schachte der asiatischen Geschichtschreibung noch so vielfache kaum geahnte Reichthümer enthalten werden, welche, wenn einmal an das Tageslicht gebracht, hinsichtlich verschiedener Theile der älteren Geschichte und namentlich auch der der Chasaren, den Wahlspruch einer zum Behufe der Ausbeutung jener Schachten gebildeten bekannten Gesellschaft bestätigen werden: *Ex Oriente Lux.*

Zum Theil hat sich das auch schon an der in Rede stehenden Geschichte bewiesen; die Belehrungen, welche wir der Gelehrsamkeit des Hrn. Akademikers von Frähn¹⁾, Herrn D'Ossons²⁾ u. A. aus morgenlän-

1) De Chazaris, excerpta ex scriptoribus Arabicis. Petrop. 1822 u. s. w.

2) Des peuples du Caucase, Paris 1828.